ML. - 1 - L. 5265/1.

coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e juni 1956 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "die de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1956 wijzigt met het oog op het verwezenlijken van een programma van werken om zekere waterwegen bevaarbaar te maken voor schepen van 1350 ton of meer", heeft de 7e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 2 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le budget des recettes et dépenses extraordinaires de l'exercice 1956 en vue de la réalisation d'un programme de travaux pour la mise au gabarit à 1350 tonnes ou plus de certaines voies navigables", a donné le 7 juin 1956 l'avis suivant :

Zoals uit zijn opschrift blijkt, strekt het voorontwerp tot wijziging van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1956.

Het bevat geen enkele bepaling die kan beschouwd worden als niet thuishorend in een begrotingswet.

Op grond van artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, moeten de voorontwerpen van begrotingswetten niet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voor advies worden voorgelegd.

---

Ainsi que l'indique son intitulé, l'avant-projet tend à modifier le budget des recettes et dépenses extraordinaires de l'exercice 1956.

Il ne contient aucune disposition dont l'objet est étranger à la matière budgétaire.

En vertu de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, les avant-projets de lois budgétaires ne doivent pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assessoren de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. VAN HAECKE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

conseillers d'Etat,

greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M. VAN HAECKE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.